GEMEINDE SARNTAL
Autonome Provinz Bozen – Südtirol
Kirchplatz 2 | 39058 Sarnthein (BZ)

COMUNE DI SARENTINO
Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige
Piazza Chiesa 2 | 39058 Sarentino (BZ)

BEKANNTMACHUNG MARKTERHEBUNG FÜR DIE VERGABE DES KASSADIENSTES/ SCHATZAMTSDIENSTES 2027-2031

FRIST ZUR ABGABE DER INTERESSENSBEKUNDUNG:
30.11.2026, 08.00 Uhr

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Projektverantwortlichen Herrn Dr. **Gottfried Kofler** durchgeführt für **die Gemeinde Sarntal** und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER GEMEINDE SARNTAL UND ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

Art. 1 Vergabegegenstand

Die Verwaltung/Vergabestelle plant eine Markterhebung mit folgendem Gegenstand: Kassadienst/Schatzsamtsdienst für den Fünfjahreszeitraum 2027-2031 durchzuführen, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten/die Kartierung des Marktes zu erheben.

Die Leistung besteht im Wesentlichen aus den im Sonderauflagenheft angeführten Tätigkeiten: **siehe Anlage**.

AVVISO INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA ALL'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI CASSA/ SERVIZIO DI TESORERIA 2027-2031

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA MANIFESTAZIOE DI INTERESSE:
30/11/2026, ORE 08:00

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del progetto Sig. Dott. **Gottfried Kofler** per conto del Comune di Sarentino ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO, QUINDI, HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DEL COMUNE DI SARENTINO E SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

Art. 1 Oggetto dell'affidamento

La presente Amministrazione/Ente intende espletare un'indagine di mercato, avente ad oggetto l'affidamento del servizio di cassa/servizio di tesoreria per il quinquennio 2027-2031, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati/ finalizzata ad una mappatura del mercato.

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività descritte nel capitolato speciale: **vedasi allegato**.

Informationen über den Dienst:

Summe der Einhebungen im Jahr 2025: 25.993.391,30

Summe der Zahlungen im Jahr 2025: 25.588.643,47

Kassastand zum 01.01.2026: 1.855.245,68

Kassastand zum 01.01.2025: 1.450.497,85

Kassavorschuss wie folgt beansprucht:
Finanzjahr 2024: 0,00 €
Finanzjahr 2025: 0,00 €

Anzahl der Zahlungsaufträge im Jahr 2025: 8.166

Anzahl der Einhebungsanordnungen im Jahr 2025: 17.714

Anzahl der Eingangsquittungen im Jahr 2025: 17.714

Anzahl der Gehaltsempfänger mit Verwaltern: 79

Dienstleistungen: können weitervergeben werden, es darf jedoch nicht die gesamte Ausführung der unter den Vertrag fallenden Leistungen an Dritte übertragen werden.

Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung beträgt höchstens 45.000,00 €, (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten und Kosten für Arbeitskräfte).

Gemäß Artikel 11, Absatz 1 des GvD Nr. 36/2023 sind der NAKV "J241" – CCNL Bancari Credito e Finanza (ABI) anwendbar.

Endgültige Sicherheit
Gemäß Art. 36 des LG Nr. 16/2015 muss der Auftragnehmer bei Vergabeverfahren **mit geschätztem Wert ab 40.000 Euro** (ohne MwSt.) und unter 140.000 Euro (ohne MwSt.) die

Informazioni sul servizio:

Totale degli incassi anno 2025: 25.993.391,30

Totale dei pagamenti anno 2025: 25.588.643,47

Fondo di cassa al 01/01/2026: 1.855.245,68

Fondo di cassa al 01/01/2025: 1.450.497,85

Anticipazione di cassa utilizzata come segue:
anno finanziario 2024: 0,00 €
anno finanziario 2025: 0,00 €

Numero di mandati anno 2025: 8.166

Numero di reversali anno 2025: 17.714

Numero delle quietanze anno 2025: 17.714

Numero dei percipienti stipendio con amministratori: 79

Servizi: sono subappaltabili, non può essere affidata a terzi l'integrale esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto di affidamento.

Art. 2 Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è previsto pari ad un massimo di € **45.000,00** presunti, (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza e dei costi della manodopera)

Ai sensi dell'art. 11, comma 1, del d.lgs. n. 36/2023 sono applicabili il CCNL "J241" – CCNL Bancari Credito e Finanza (ABI)".

Garanzia definitiva
Ai sensi dell'art. 36 LP n. 16/2015 per procedure di affidamento **con valore stimato dell'affidamento pari o superiore a 40.000 euro** (al netto di IVA) ed inferiore a 140.000 euro (al

endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 **in Höhe von 2 %** leisten.

Preisrevision (Art. 60 GvD 36/2023):

Auf diesen Auftrag findet die Preisanpassungsklausel keine Anwendung.

Art. 3 Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art.65, Abs. 1 GvD Nr. 36/2023.
Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen auf dem Gebiet der Provinz Bozen kapillar tätig sein und folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. Nr. 36/2023 im Zusammenhang mit der Vergabe-gegenständlichen Leistung stehen;
- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 und 95 GvD Nr. 36/2023 i.g.F. besitzen;
- die **berufliche Eignung**: Ermächtigung zur Durchführung der Tätigkeiten gemäß Art. 10 und 14 des GVD – Nr. 385/1993 sowie die Eintragung im Verzeichnis laut Art. 13 desselben Dekretes.

Im Rahmen der Direktvergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ihren Voranschlag einzureichen.

Art. 4 Beschreibung der Leistung, Durchführungsart/Zeitplan

Siehe Anlage „**Sonderauflagenheft**“

Art. 5 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Gemeinde Sarntal veröffentlicht.

netto di IVA) l'affidatario è tenuto a presentare apposita garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 **pari al: 2 %**.

Revisione dei prezzi (art. 60 d.lgs. 36/2023):

Al presente appalto non si applica la clausola di revisione prezzi.

Art. 3 Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65, co. 1 GvD n. 36/2023.
Gli operatori economici interessati devono operare con capillarità sul territorio della provincia di Bolzano epossedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, co. 3 d.lgs. n. 36/2023

- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 94 e 95 d.lgs. n. 36/2023 e ss.mm.ii;

- requisiti di **idoneità professionale**: abilitazione a svolgere il servizio di tesoreria di cui all'art. 10 e 14 del d.lgs. 385/1993, nonché dell'iscrizione all'albo di cui all'art. 13 del medesimo decreto.

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare un preventivo solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

Art. 4 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche

Vedi allegato **capitolato speciale d'appalto**

Art. 5 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Sarentino.

Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.
Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und/oder mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.
Das Ergebnis der Markterhebung, das nicht zu einer anschließenden Direktvergabe führt, wird auf der Website der Vergabestelle im Abschnitt "Transparente Verwaltung" und im Unterabschnitt "Ausschreibungen und Aufträge" veröffentlicht.

All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte ihre Unterlagen innerhalb von

30/11/2026, 08:00 UHR

mittels elektronischer Post / ZEP an die Adresse

Art 6 Comunicazioni e accesso agli atti

L’accesso gli atti non opera prima della determina di affidamento.
La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell’ente nella sezione “amministrazione trasparente” e/o con la relativa pubblicazione dell’esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.
L’esito dell’indagine di mercato che non confluisce in un successivo affidamento diretto verrà pubblicato sul sito della stazione appaltante nella sezione “Amministrazione trasparente” sottosezione “Bandi di gara e contratti”.

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

30/11/2026, ORE 08:00

a mezzo posta elettronica / PEC all’indirizzo

sekretariat-segreteria.sarntal.sarentino@legalmail.it

mit der Beschriftung
„**KASSADIENST/SCHATZAMTSDIENST**“

übermitteln.

- Interessensbekundung

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der Einziger Projektverantwortlicher EPV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, aufgrund folgender Kriterien auszuwählen:

Die Vergabestelle wendet den Grundsatz der Rotation nicht an, wenn die Markterhebung durchgeführt wird, ohne die Zahl der Wirtschaftsteilnehmer zu begrenzen, die die Anforderungen erfüllen und zum anschließenden Verhandlungsverfahren eingeladen werden sollen.

Es steht dem Projektverantwortlicher zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem

la propria documentazione, recante la dicitura “**SERVIZIO DI CASSA/SERVIZIO DI TESORERIA”**

- Manifestazione di interesse

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell’affidamento in oggetto, il responsabile unico del progetto si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri:

Non si applia il principio di rotazione, in quanto l’indagine di mercato viene effettuata senza porre limiti al numero di operatori economici in possesso dei requisiti richiesti da invitare alla successiva procedura negoziata.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del progetto di integrare, in via ordinaria ed a

Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Gemäß Art. 27, Abs. 5 LG Nr. 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

Für Informationen und Rückfragen Kriemhild Thaler, 0471 620771.

Sarnthein, 12.11.2026

Anlagen:
- Sonderauflagenheft
- Interessensbekundung

Der einzige Projektverantwortlicher
Dr. Gottfried Kofler
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all’elenco telematico istituito presso la piattaforma “Sistema Informativo Contratti Pubblici” della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell’art. 27, co. 5 LP n. 16/2015 al più tardi al ricevimento dell’invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti Kriemhild Thaler 0471 620771

Sarentino, 12/11/2026

Allegati:
- Capitolato speciale
- Manifestazione di interesse

Il responsabile unico del progetto
Dott. Gottfried Kofler
(sottoscritto con firma digitale)

GEMEINDE SARNTAL
Autonome Provinz Bozen – Südtirol
Kirchplatz 2 | 39058 Sarnthein (BZ)

COMUNE DI SARENTINO
Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige
Piazza Chiesa 2 | 39058 Sarentino (BZ)

INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Titolare del trattamento dei dati personali è l'ente committente (vedasi disciplinare di gara)
Responsabile del trattamento ex art. 28 RGPD è il Comune di Sarentino, Piazza Chiesa 2, 3058 Sarentino, e-mail: appalti@comune.sarentino.bz.it; PEC: sekretariat-segreteria.sarntal.sarentino@legalmail.it . Il legale rappresentante del Comune di Sarentino è il sindaco Josef Mair.
Sub-responsabili del trattamento ex art. 28, par. 4 RGPD sono i soggetti terzi fornitori di servizi per il Comune di Sarentino con compiti di gestione operativa inerenti alla procedura di gara, o comunque ad essa legati da rapporto contrattuale unicamente per le finalità sotto descritte. Per maggiori informazioni vedasi elenco di cui all'informativa pubblicata sul portale (www.bandi-altoadige.it).
Responsabile della protezione dei dati (RPD): Avvocato Paolo Recla, via Meravigli 7, 20123 Milano, e-mail paolo.recla.@rsmrevisione.it; PEC: paolorecla.dpo@legalmail.it .
Origine dei dati: I dati vengono raccolti presso l'interessato (concorrenti) e presso archivi, registri, albi ed elenchi tenuti da soggetti pubblici ai sensi della legge.
Categorie dei dati: I dati raccolti sono: dati identificativi e dati giudiziari (relativi a condanne, sanzioni e comunque provvedimenti derivanti da illeciti di natura penale, civile, amministrativa, previdenziale, contributiva e tributaria di cui all'art. 94 e 95 d.lgs. 36/2023). In particolare, tale trattamento risulta necessario al fine del corretto espletamento della procedura di gara. In caso di mancato conferimento la procedura stessa non potrà essere portata a buon fine.
Finalità e natura del trattamento:
I dati forniti vengono raccolti e trattati dal Comune di Sarentino, anche in forma elettronica, in adempimento di precisi obblighi di legge derivanti dalla normativa in materia di appalti e contrattualistica pubblica, unicamente ai fini dell'espletamento della procedura di gara, nonché delle attività ad essa correlate e conseguenti.
Il trattamento dei dati giudiziari è effettuato esclusivamente per valutare il possesso dei requisiti previsti dalla vigente normativa applicabile ed avviene sulla base dei principi derivanti dall'"Autorizzazione al trattamento dei dati a carattere giudiziario da parte di privati, di enti pubblici economici e di soggetti pubblici", rilasciata dal Garante per la protezione dei dati personali. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. Il rifiuto può precludere l'effettuazione della relativa istruttoria.
Comunicazione e destinatari dei dati:
I dati raccolti potranno altresì essere conosciuti da:
- soggetti incaricati del trattamento che a vario titolo operano nell'ambito del Comune di Sarentino a cui sono impartite per iscritto le dovute istruzioni per un lecito trattamento dei dati;
- altre Amministrazioni e Autorità pubbliche, cui i dati potranno essere comunicati per adempimenti procedimentali;
- altri concorrenti che facciano richiesta di accesso ai documenti di gara e tutti i soggetti che esercitano il diritto all'accesso civico, secondo le modalità e nei limiti di quanto previsto dalla vigente normativa in materia;
- soggetti esterni, i cui nominativi sono a disposizione degli interessati, facenti parte delle Commissioni di valutazione di volta in volta costituite;
- legali incaricati per la tutela del Comune di Sarentino in sede giudiziaria.

In ogni caso, operazioni di comunicazione di dati personali, diversi da quelli sensibili e giudiziari, potranno essere effettuate dal Comune di Sarentino nel rispetto di quanto previsto Regolamento UE/2016/679 (RGPD).
I dati non saranno in alcun modo trasferiti e comunicati all'estero e non saranno in alcun modo diffusi e comunicati a soggetti non autorizzati.
Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.
Durata: I dati conferiti saranno conservati secondo quanto stabilito dalla vigente normativa.
Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ha diritto di ottenere in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: https://www.gemeinde.sarntal.bz.it/it/Amministrazione_trasparente
Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

DATENSCHUTZHINWEIS

Verantwortlicher für die Datenverarbeitung ist den Auftrag gebende Körperschaft (siehe Ausschreibungsbedingungen).
Auftragsverarbeiter gemäß Art. 28 DSGVO ist die Gemeinde Sarntal, Kirchplatz 2, 39058 Sarnthein, E-Mail: vergabestelle@gemeinde.sarntal.bz.it ; PEC: sekretariat-segreteria.sarntal.sarentino@legalmail.it Der gesetzliche Vertreter der Gemeinde Sarntal ist der Bürgermeister Josef Mair.
Unter-Auftragsverarbeiter gemäß Art. 28, Abs. 4 DSGVO sind Drittanbieter von Dienstleistungen für die Gemeinde Sarntal mit Aufgaben zur operativen Abwicklung bezüglich des Ausschreibungsverfahrens, oder jedenfalls solche, welche vertraglich an sie gebunden sind, und zwar ausschließlich zum unten angeführten Zweck. Für nähere Informationen siehe die Liste in den auf dem Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it) veröffentlichten Informationen.
Datenschutzbeauftragter (DSB): Rechtsanwalt Paolo Recla, via Meravigli 7, 20123 Milano, E-Mail: paolorecla.dpo@legalmail.it.
Herkunft der Daten: Die Daten werden beim Interessierten (Mitbewerber) gesammelt und in Archiven, Registern, Listen und Verzeichnissen von öffentlichen Rechtsträgern im Sinne der Rechtsvorschrift aufbewahrt.
Kategorie der Daten: Die eingehobenen Daten sind: Identifizierungsdaten und gerichtliche Daten (bezüglich Verurteilungen, Strafen und jedenfalls Maßnahmen infolge von Vergehen straf-, bürger-, verwaltungs-, sozial-, beitrags-, und steuerrechtlicher Natur im Sinne des des Art. 94 und 95 GvD Nr. 36/2023. Besagte Datenverarbeitung ist insbesondere zum Zweck der korrekten Ausführung des Ausschreibungsverfahrens notwendig. Im Falle der fehlenden Übermittlung kann das Verfahren nicht vollendet werden.
Zweck und Art der Verarbeitung:
Die übermittelten Daten werden von der Gemeinde Sarntal, auch in elektronischer Form, für die Erfüllung von bestimmten gesetzlichen Verpflichtungen, welche von den Rechtsvorschriften im Bereich Ausschreibungen und öffentlichem Vertragswesen vorgesehen sind, einzig für die Durchführung des Ausschreibungsverfahrens, sowie den damit verbundenen und sich ergebenden Tätigkeiten, gesammelt und verarbeitet. Die Verarbeitung der gerichtlichen Daten erfolgt ausschließlich für die Bewertung der Erfüllung der Anforderungen, gemäß den anwendbaren, geltenden gesetzlichen Bestimmungen und erfolgt aufgrund der sich aus der "Ermächtigung zur Datenverarbeitung der gerichtlichen Daten von Seiten privater Subjekte, öffentlicher wirtschaftlicher Körperschaften und öffentlicher Subjekte" ableitenden Prinzipien, ausgestellt vom Sicherungsgeber zum Schutz der persönlichen Daten. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Die Verweigerung kann die Durchführung des entsprechenden Untersuchungsverfahrens verhindern.
Mitteilung und Datenempfänger:
Die gesammelten Daten können ferner folgenden Subjekten mitgeteilt werden:
- den zur Verarbeitung beauftragten Subjekten, die aus verschiedenen Gründen im Auftrag der Gemeinde Sarntal arbeiten und denen schriftlich die entsprechenden Anweisungen zur berechtigten Verarbeitung der Daten erteilt wurde;
- anderen öffentlichen Verwaltungen und Behörden, denen die Daten im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden können;
- anderen Bietern, die Anfrage um Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen stellen, sowie allen Subjekten, die das Recht auf Bürgerzugang ausüben, gemäß den Modalitäten und im Rahmen dessen, was in diesem Bereich von den geltenden Bestimmungen vorgesehen ist;
- externen Subjekten, deren Namen den Interessierten zur Verfügung stehen, da sie Teil der Bewertungskommissionen sind, die von Mal zu Mal gebildet werden;
- Rechtsanwälten, welche mit der Verteidigung der Gemeinde Sarntal vor Gericht beauftragt sind.

Auf jeden Fall kann die Übermittlung von persönlichen Daten, mit Ausnahme der sensiblen und gerichtlichen Daten, von der Gemeinde Sarntal im Sinne der Verordnung EU/2016/679 (DSGVO) durchgeführt werden.
Die Daten werden in keiner Weise nach Außen übermittelt und mitgeteilt und werden in keiner Weise verbreitet und an nicht autorisierte Subjekte mitgeteilt.
Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.
Dauer: Die übermittelten Daten werden für die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Dauer aufbewahrt.
Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen hat die betroffene Person, auf Antrag, jederzeit das Recht, Zugang zu den sie betreffenden Daten zu erhalten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.
Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite https://www.gemeinde.sarntal.bz.it/de/transparente_verwaltung zur Verfügung.
Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang − diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

GEMEINDE SARNTAL
Autonome Provinz Bozen – Südtirol
Kirchplatz 2 | 39058 Sarnthein (BZ)

COMUNE DI SARENTINO
Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige
Piazza Chiesa 2 | 39058 Sarentino (BZ)